

Neh

Chapter 10

Serbian Interlinear

Reference: Sveto Pismo (Daničić-Karadžić 1868)

וְעַל אֶ-נָּא הַחֲתוּמִּים נְחֵמְיָה הַתִּרְסָתָא בֶן־חַאכַּלְיָה וְצִדְקָיָה: 1
и-Сидкија Хакалије син намесник Немија запечаћенима А-на
[H6667](#) [H2446](#) [H8660](#) [H5166](#) [H2856](#)

A koji zapečatiše behu ovi: Nemija Tirsata, sin Ahalijin, i Sedekija,

שָׂרָיָה אַזַּרְיָה יֵרֵמְיָה: 2
Сераја Азарија Јеремија
[H8304](#) [H5838](#) [H3414](#)

Seraj, Azarija, Jeremija,

פַּשְׁחוּר אַמַּרְיָה מַלְחִיָּה: 3
Пасхур Амарија Малхија
[H6583](#) [H0568](#) [H4441](#)

Pashor, Amarija, Malhija,

חַטּוּשׁ שְׁבַנְיָה מַלּוּךְ: 4
Хатусх Схеванија Малух
[H2407](#) [H7645](#)

Hatus, Sevanija, Maluh,

חָרִים מְרֵמוֹת עֹבַדְיָה: 5
Харим Меремот Овадија
[H2766](#) [H4822](#) [H5662](#)

Harim, Merimot, Ovadija,

דָּנִיֵּיִל גִּינֵטוֹן בָּרוּךְ: 6
Данијел Гинетон Барух
[H1840](#) [H1599](#) [H1263](#)

Danilo, Gineton, Varuh,

מֶסְחֻלָּם אַבְיָה מִיָּמִין: 7
Месхулам Авија Мијамин
[H4918](#) [H0029](#) [H4326](#)

Mesulam, Vija, Mijamin,

מַעֲזִיָּה בִּלְגַי שְׁמַעְיָה אֵלָה ס 8
Маазија Билгај Схемаја ово-су свештеници
[H4590](#) [H1084](#) [H8098](#) [H0428](#) [H3548](#)

Mazija, Vilgaj, Semaja; to behu sveštenici;

וְהַלְוִיִּם יֵשׁוּעַ בֶּן־אֲזַנְיָה בְנוֹי מִבְּנֵי חֵנָדָד קַדְמִיאֵל: 9
А-Левити Јесуа син Азаније Бинуј од-синова Хенадада Кадмиел
[H3881](#) [H3442](#) [H0245](#) [H1131](#) [H2582](#) [H6934](#)

a Leviti: Isus sin Azanijin Vinuj između sinova Inadadovih, Kadmilo,

10 וְאֶחָיָהֶם וְשִׁבְנִיָּה שְׁבַנְיָה הוֹדִיָּה קְלִיטָּא פֶּלְאִיָּה חָנָן:
и-браћа-њихова Схеванија Ходија Келита Пелаја Ханан
[H0251](#) [H7645](#) [H1940](#) [H7042](#) [H2605](#)

i braća njihova: Sevanija, Odija, Kelita, Felaja, Anana,

11 מִיכָא רְחוֹב חַשְׁבִּיָּה:
Miha Reov Asavija
[H4316](#) [H7340](#) [H2811](#)

Miha, Reov, Asavija,

12 זָכּוּר שְׁרֵבִיָּה שְׁבַנְיָה:
Zahur Serevija Sevnija
[H2139](#) [H8274](#) [H7645](#)

Zahur, Serevija, Sevnija,

13 הוֹדִיָּה בָּנִי בְּנֵינִי: ס
Ходија Бани Бенинуј —
[H1940](#) [H1137](#) [H1148](#)

Odija, Vanije, Veninuj;

14 רֵאשֵׁי הָעָם פָּרֶעַשׁ פַּחַת מוֹאָב עֵילָם זָתוּא בָּנִי:
Poglavari naroda Parosch Moav Elam Zatu Bani
[H6551](#) [H6355](#) [H2240](#) [H1137](#)

glavari narodni: Faros, Fat-Moav, Elam, Zatu, Vanije,

15 בָּנִי עֲזָגָד בְּבַי:
Buni Azgad Bevaj
[H1138](#) [H5803](#) [H0893](#)

Vunije, Azgad, Vivaj,

16 אֲדוֹנִיָּה בִּגְבַי עָדִין:
Adonija Bigvaj Adin
[H0138](#) [H0902](#) [H5720](#)

Adonija, Vigvaj, Adin,

17 אָטֵר חִזְקִיָּה עֲזוּר:
Ater Jezekija Azur
[H0333](#) [H2396](#) [H5809](#)

Atir, Jezekija, Azur,

18 הוֹדִיָּה חַשְׁמוּם בְּצַי:
Ходија Хасхум Безај
[H1940](#) [H2828](#) [H1209](#)

Odija, Asum, Visaj,

19 חָרִיף עֲנָתוֹת [נובין] (נִבְיָי):
Хариф Анатот — Невај
[H2756](#) [H6068](#) [H5109](#) [H5109](#)

Arif, Anatot, Navaj,

20 מְנַפִּיעֵשׁ מְשֻׁלָּם חֲזִיר:
Magpiasch Meschulam Hezir
[H4047](#) [H4918](#) [H2387](#)

Magfija, Mesulam, Ezir,

מְשִׁיבָאֵל מְצֹדֵק יָדוּעַ: 21
Јадуа Садок Месхезавел
[H3037](#) [H6659](#) [H4898](#)

Mesizaveilo, Sadok, Jadva,

פְּלַטִּיָּה חָנָן עֲנִיָּה: 22
Анаја Ханан Пелатија
[H6043](#) [H2605](#) [H6410](#)

Felatija, Anan, Anaja,

הוֹשֶׁעַ חֲנַנְיָה חָשׁוּב: 23
Хасхув Хананија Хосхеа
[H2815](#) [H1954](#)

Osija, Ananija, Asuv,

הַלּוֹחֵשׁ פִּלְחָא שׁוֹבֵק: 24
Сховек Пилха Халохесх
[H7733](#) [H6401](#) [H3873](#)

Lois, Fileja, Sovik,

רְחֹום חֲשַׁבְנָה מַעֲשִׂיָּה: 25
Маасеја Хасхавна Рехум
[H4641](#) [H2812](#)

Reum, Asavana, Maija,

וְאַחִיָּה חָנָן עֲנָן: 26
Анан Ханан и-Ахија
[H6052](#) [H2605](#) [H0281](#)

Ahija, Anana, Ganan,

מַלּוּךְ חָרִם בַּעֲנָה: 27
Баана Харим Малух
[H1196](#) [H2766](#)

Maluh, Harim, Vana.

וּשְׂאָר הָעָם הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם הַשּׁוֹעֲרִים הַמְּשָׁרְרִים הַנְּתִינִים וְכָל־ 28
и-сви Нетинејци певачи чувари-капија Левити свештеници народа А-остатак
[H3605](#) [H5411](#) [H7891](#) [H7778](#) [H3881](#) [H3548](#) [H7605](#)
נְשִׂיָּהם הַנְּבָרָלִים מַעֲמֵי הָאֶרְצוֹת אֶל־ תּוֹרַת הָאֱלֹהִים זְנוּיָּהם
жене-њихове Божјем Закону ка земаља од-народа који-су-се-одвојили
[H0802](#) [H0430](#) [H8451](#) [H0413](#) [H0776](#) [H0914](#)
מְבִיָּן: יוֹדֵעַ כָּל־ וּבְנֵיהֶם בְּנֵיהֶם
и-схватају који-разумеју сви и-кћери-њихове синови-њихови
[H0995](#) [H3045](#) [H3605](#) [H1323](#)

I ostali narod, sveštenici, Leviti, vratari, pevaci, netineji i svi koji se odvojiše od naroda zemaljskih k zakonu Božjem, žene njihove, sinovi njihovi i kćeri njihove, svi koji znahu i razumevahu,

וּבְשׁוּבֹעָה и-у-присегу H7621	בְּאֵלֶּהָ у-заклетву H0423	וּבְאֵיִם и-ступили-су H0935	אֲדִירֵיהֶם племиће-своје H0117	אֲחֵיהֶם браћу-своју H0251	עַל- уз	מִחֲזִיקִים приступили-су H2388			
וְלִשְׁמֹר и-да-чувају H8104	הַאֱלֹהִים Божјег H0430	עֲבָד־ слуге H5650	מֹשֶׁה Мојсија H4872	בְּיָד руком H3027	נִתְּנָה је-дат H5414	אֲשֶׁר који	הַאֱלֹהִים Божјем H0430	בְּתוֹרַת по-Закону H8451	לְלַכֵּת да-ходају H3212
	וּמִשְׁפָּטָיו и-уредбе-Његове H4941		אֲדֹנָינוּ Господара-нашег H0136	יְהוָה Господа H3068	מִצְוֹת заповести H4687	כָּל- све H3605	אֶת- — H0853	וְלַעֲשׂוֹת и-да-врше	
							וְחָקָיו: и-прописе-Његове H2706		

pristaše s braćom svojom, glavarima svojim, i dođoše te se zakleše i kletvom zavezaše da hodimo po zakonu Božijem, koji je dat preko Mojsija, sluge Božijeg, i da držimo i izvršujemo sve zapovesti Gospoda Boga svog i zakone Njegove i uredbe Njegove.

לֹא нећемо H3808	בְּנִתְיָהֶם kћери-њихове H1323	וְאֶת- и	הָאָרֶץ земље H0776	לְעַמִּי народима	בְּנִתָּינוּ kћери-наше H1323	נָתַן — H5414	לֹא- нећемо-давати H3808	וְאֲשֶׁר И-да	30
							לְבָנֵינוּ: за-синове-наше H3947	וְנָקַח узимати H3947	

I da ne dajemo kćeri svojih narodima zemaljskim, niti kćeri njihovih da uzimamo za sinove svoje.

הַשַּׁבָּת суботњи H7676	בְּיוֹם у-дан H3117	שֹׁכֵר храну H7668	וְכָל- и-свакојаку H3605	הַמִּקְחוֹת робу H4728	אֶת- — H0853	הַמְּבִיאִים који-доносе H0935	הָאָרֶץ земље H0776	וְעַמִּי И-народи	31
אֶת- — H0853	וְנִטְשׁ и-опростићемо H5203	קֹדֶשׁ свети H6944	וּבְיוֹם ни-у-дан H3117	בַּשַּׁבָּת у-Суботу H7676	מֵהֶם од-њих H1992	נָקַח куповати H3947	לֹא- нећемо H3808	לְמַכּוֹר да-продају H4376	
				יָד: руке H3027	כָּל- сваке H3605	וּמִשָּׂא и-дугове H4855	הַשְּׁבִיעִית седме H7637	הַשָּׁנָה године H8141	

I od naroda zemaljskih koji donesu trg ili kakvu god hranu u subotu na prodaju, da ne uzimamo u subotu ni u drugi sveti dan, i da ostavljamo sedme godine da počiva zemlja i opraštamo svaki dug.

בַּשָּׁנָה годишње H8141	הַשֶּׁקֶל шекела H8255	שְׁלִישִׁית трећину H7992	עָלֵינוּ на-себе	לָתֵת да-дајемо H5414	מִצְוֹת заповест H4687	עָלֵינוּ на-себе	וְהִעֲמַדְנוּ И-поставили-смо H5975		32
							אֱלֹהֵינוּ: Бога-нашег H0430	בֵּית Дома	לְעִבְדָת за-службу H5656

I postavismo sebi uredbu da dajemo svake godine trećinu sikla na službu u dom Boga svog:

33 הַשְּׁבֻטוֹת הַתְּמִיד וְלֶעֱלֹת וְהַמְעֲרֹכֶת וּמִנְחַת וּמִנְחַת וְהַמְעֲרֹכֶת לְלֶחֶם
 субота свакодневну и-за-жртву-пальеницу свакодневни и-принос постављања за-хлеб
[H7676](#) [H8548](#) [H8548](#) [H4503](#) [H4635](#) [H3899](#)

יִשְׂרָאֵל עַל- לְכַפֵּר וְלַחֲטָאוֹת וְלִקְדָּשִׁים וְלִמּוֹעֲדִים הַחֲדָשִׁים
 Израиль — да-се-очисти и-за-жртве-за-грех и-за-свете-ствари за-празнике младина
[H3478](#) [H6944](#) [H4150](#) [H2320](#)

וְכָל מְלֹאכֶת בֵּית-אֱלֹהֵינוּ: ס
 — Бога-нашег Дома службу и-сву
[H0430](#) [H4399](#) [H3605](#)

Na hlebove postavljene, na dar svagdašnji i žrtvu paljenicu svagdašnju za subote, za mladine i za praznike, i na svetinju i na žrtve za greh da se očišća Izrailj, i na svako delo u domu Boga našeg.

34 וְהַנּוֹרְלוֹת וְהַפְּלִנּוּ עַל- קָרְבָן הָעֵצִים הַכְּהֹנִים הַלְוִיִּם וְהָעָם לְהָבִיא
 да-доносе и-народ Левити свештеници дрва дар за бацили-смо И-жребове
[H0935](#) [H3881](#) [H3548](#) [H6086](#) [H5307](#) [H1486](#)

לְבַעַר לְבַיִת אֱלֹהֵינוּ לְבֵית-אֲבֹתֵינוּ לְעֵתִים מְזֻמָּנִים שָׁנָה בְּשָׁנָה לְבַעַר
 да-горе за-годином годину одређено у-време отаца-наших у-дом Бога-нашег у-Дом
[H8141](#) [H8141](#) [H2163](#) [H6256](#) [H0001](#) [H0430](#)

עַל- מִזְבֵּחַ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ כְּכָתוּב בַּתּוֹרָה:
 у-Закону као-што-је-написано Бога-нашег Господа олтару на
[H8451](#) [H3789](#) [H0430](#) [H3068](#) [H4196](#)

I bacasmo žreb za sveštenike i Levite i narod radi nošenja drva da se donosi u dom Boga našeg po domovima otaca naših na vreme od godine do godine, da gori na oltaru Gospoda Boga našeg, kako piše u zakonu;

35 וְלֶהָבִיא אֶת- בְּבוֹרֵי אֲדָמָתוֹ וּבְבוֹרֵי כָּל- עֵץ
 дрвета сваког плода сваког и-првине земље-наше првине — И-да-доносе
[H6086](#) [H3605](#) [H6529](#) [H3605](#) [H1061](#) [H0127](#) [H1061](#) [H0853](#) [H0935](#)

שָׁנָה בְּשָׁנָה לְבֵית-יְהוָה:
 годину за-годином у-Дом Господњи
[H8141](#) [H8141](#) [H3068](#)

i da donosimo prvine od zemlje svoje i prvine od svakog roda od svakog drveta od godine do godine u dom Gospodnji;

36 וְאֶת- בְּכוֹרוֹת בְּנֵינוּ וּבְהִמְתֵּינוּ כְּכָתוּב בַּתּוֹרָה וְאֶת-
 И прворођене синова-наших и-стоке-наше као-што-је-написано у-Закону и
[H0853](#) [H1060](#) [H0853](#) [H0929](#) [H3789](#) [H8451](#) [H0853](#)

בְּכוֹרֵי בְּקָרְוֵינוּ וְצֹאֲנֵינוּ לְהָבִיא לְבֵית-אֱלֹהֵינוּ לְכַהֲנִים
 првенаце говеда-наших и-оваца-наших да-доносе у-Дом Бога-нашег свештеницима
[H1060](#) [H1241](#) [H6629](#) [H0935](#) [H0430](#) [H3548](#)

הַמְשָׁרְתִים בְּבֵית-אֱלֹהֵינוּ:
 који-служе у-Дому Бога-нашег
[H8334](#) [H0430](#)

i prvence od sinova svojih i stoke svoje, kako piše u zakonu, i prvence od goveda svojih i od ovaca svojih da donosimo u dom Boga svog sveštenicima koji služe u domu Boga našeg;

תִּירוֹשׁ	עֵץ	כֹּל־	וּפְרֵי	וְתִרְוַמְתֵינוּ	עֲרִיסְתֵינוּ	רֵאשִׁית	וְאֶת־	37
вино-младо	дрвета	сваког	и-плод	и-приносе-наше	брашна-нашег	првине	И	
H8492	H6086	H3605	H6529	H8641	H6182	H7225	H0853	
וּמַעֲשֵׂךְ	אֱלֹהֵינוּ	בֵּית־	לְשִׁכּוֹת	אֶל־	לְכַהֲנִים	נָבִיא	וְיֹצֵאֲךָ	
и-десетак	Бога-нашег	Дома	одаје	у	свештеницима	доносићемо	и-уље	
H4643	H0430		H3957	H0413	H3548	H0935	H3323	
עָרֵי	בְּכֹל	הַמְּעֻשָׂיִם		הַלְוִיִּם	וְהֵם	לְלוִיִּם	אֲדָמָתָנוּ	
градовима	у-свим	који-скупљају-десетак		Левити	и-они	Левитима	земље-наше	
	H3605	H6237		H3881	H1992	H3881	H0127	
							עֲבַדְתָנוּ:	
							службе-наше	
							H5656	

i prvine testa svog i prinose svoje i rod od svih drveta, vino i ulje da donosimo sveštenicima u kleti doma Boga svog, i Levitima desetak od zemlje svoje, i Leviti da uzimaju desetak po svim mestima gde uradimo;

וְהַלְוִיִּם	הַלְוִיִּם	בְּעֶשֶׂר	הַלְוִיִּם	עִם־	אֶהְרֹן	בֶּן־	הַכֹּהֵן	וְהָיָה	38
и-Левити	Левита	при-десетку	Левитима	са	Аронов	син	свештеник	И-биће	
H3881	H3881	H6237	H3881		H0175		H3548	H1961	
יַעֲלוּ	אֶת־	מַעֲשֵׂךְ	הַמְּעֻשָׂר	לְבַיִת	אֱלֹהֵינוּ	לְבַיִת	הַלְשִׁכּוֹת	לְבַיִת	הָאוֹצָר:
носиће	—	десетак	од-десетка	у-Дом	Бога-нашег	у-Дом	одаје	Дома	ризнице
H5927	H0853	H4643	H4643	H0430	H0413	H0430	H3957	H0214	

i da bude sveštenik, sin Aronov s Levitima kad Leviti uzimaju desetak, i da Leviti donose desetak od desetka u dom Boga našeg, u kleti, u spreme njegove.

תְּרוּמַת	אֶת־	הַלְוִי	וּבָנָי	יִשְׂרָאֵל	בָּנֵי־	יָבִיאוּ	הַלְשִׁכּוֹת	אֶל־	כִּי	39
принос	—	Левијеви	и-синови	Израиљеви	синови	доносе	одаје	у	Јер	
H8641	H0853	H3878		H3478		H0935	H3957	H0413		
תְּהֵינָן	הַתִּירוֹשׁ	וְהַיֵּצֶהֶר	וְשֵׁם	כְּלֵי	הַמִּקְדָּשׁ	וְהַכַּהֲנִים	הַמְּשָׁרְתִים			
жита	вина-младог	и-уља	и-тамо-су	посуде	Светиње	и-свештеници	који-служе			
H1715	H8492	H3323	H8033	H3627	H4720	H3548	H8334			
	וְהַשְּׂוֹעָרִים	וְהַמְּשָׁרְרִים	וְלֹא	נִעְזָב	אֶת־	בֵּית	אֱלֹהֵינוּ:			
	и-чувари-капија	и-певачи	и-нећемо	занемарити	—	Дом	Бога-нашег			
	H7778	H7891	H3808		H0853		H0430			

Jer u te kleti dužni su sinovi Izrailjevi i Leviti donositi prinost od žita, od vina i ulja, gde su sveti sudovi, i sveštenici koji služe, i vratari i pevači, da ne ostavljamo dom Boga svog.